



開木曜日のフルツト

もくようび



鮎井先輩の巻①



FURUTTO ON THURSDAY

(Furutto's Part 8)



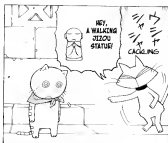
木
目
の
ラ
ル

木
目
の
ラ
ル



フルットの巻⑧

*What "I've started to understand" and "I want to request" is "My Revolution" but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



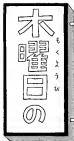


木曜日のミイ



鯨井先輩の巻(12)







FURUTTO ON THURSDAY
(Furutto's Part 9)



木
曜
日
の
フ
ル
ッ
ト

5
4
3
2
1



フルットの巻 (8)

★In soccer, the shinded tactic of arranging your players is a formation, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.





木曜日のフルト



頼子の巻⑦



The next morning, you'll end up with crazy bedhead.



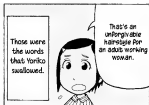
Afterwards, blow dry your hair and go to bed.



All done!



When you wash your face, use some water on it...



That's an unforgivable hairstyle for an adult working woman.



I guess if that's what you wanted call it.

Uh-huh... so it's not fluffy. It's just messy.



The word "beautiful" is something that nobody will take the wrong way and it is useful for any situation (Yoniko-style social skills lecture)

What an advantage!

Beautiful girls don't need a bunch of styling to look good, right?



木曜日の の ブルド



鯨井先輩の巻⑬

★The one entitled as "the chef of the century" and "the French god" is Jod Isobuchan, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



FURUTTO ON THURSDAY

(Nightys Relocation Plan Part)



木曜日のフルット



ダンニ移設案の巻

★One of the essential dolls of politicians or international businessmen is negotiorum, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.





木曜日のフルット

もへいしうな



ネコのボスの巻





木曜日のフルット

もくようび



鯨井先輩の巻⑭





木曜日のワルプル
もくようび





IF I HAD
100,000
YEN, I COULD
GET 30
SERVINGS
OF YAKINIKU!



IT
COSTS
100,000
YEN?!



Gourmet or
gourmand?



But
if I die,
I'll lose
it all.

IF I CAN
JUST RESIST
THE TEMPTATION
OF THE APPLE,
I'LL HAVE AN
EXTRA 100,000
YEN.



And I was
crying when
I woke up.

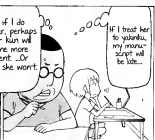


A
dream?!

Huh?



Will she be
gourmet or
gourmand?



But if I do
treat her, perhaps
Kugurou-kun will
become more
efficient. ...Or
perhaps she won't.

IF I TREAT HER
TO YAKINIKU,
MY MANUSCRIPT
WILL BE LATE.



木曜日のフルト

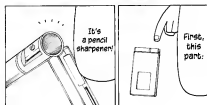
てくようが

フルトの巻





FORGETTO ON THURSDAY
(Cell Phone Part)

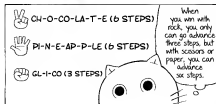


木曜日のフリット



携帯電話の巻





木曜日のフリット

ちくようび

フリットの時間



What you have to worry about for an outdoor photo shoot for things like gloves are weather and location, 154 but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.

THE GAME WORDS ARE THE FOOD WORDS AROUND THE FIRST CHARACTERS OF THE CHOICES.
ROCK IS GU (GU CO) - グリコ / PAPER IS PA (PAPA) - パイナップル, AND SCISSORS IS CH (CHOCOLATE) - チョコレイト.
THE NUMBER OF STEPS AROUND THE NUMBER OF JAPANESE CHARACTERS IN EACH WORD.

Using scissors is overwhelmingly advantageous.



IF you lose using scissors, your opponent will only advance three steps.

IF you lose using paper, your opponent will end up advancing six steps.



IF only I could play Rock, Paper, Scissors... I'd mix in tons of scissors...



lighting up
ざわ...

There'll be tons of space between those who realize this and those who don't realize it!



Rock, Paper, Scissors!



WHAT AN AMAZING CAT!!

BOOOOO BOOO BOOO

HE'S SO STRONG!!



Why does this always happen with humans?!

An abrupt rule change?!



And-one-more-time!

GI-I-CO





木曜日のフクロ



鯨井先輩の巻(15)



木曜日のうた



鯨井先輩の巻 16

★What's strict against sexy content is Apple's regulation, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



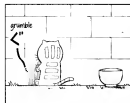
Delivery Hell

In a Japan where faith has become weak, cultivating the moral fiber of children is a very significant job, indeed.



木曜日 もくようび





FOR THOSE LOOKING FOR
WHICH STORY IS ON WHICH PAGE

A SHORT EXPLANATION INDEX

HANDY!



- Furutto's Part 008 If you're not sure if it's white or black, then it's grey. Furutto's debut.
- Kujira-sensei's Part 009 Kujira-sensei entertains Yoriko with her self-made curry.
- Furutto's Part 2 010 The Stray Cat Golf Tournament draws to a close.
- Kujira-sensei's Part 2 012 Increase your pachinko winnings with *nishiyong*!
- Yoriko's Part 014 Using chiropractic care to straighten out a salaryman's legs.
- Time Travelers' Part 016 I've come back from the future to borrow money from myself!
- Furutto's Part 3 018 Furutto goes fishing and catches the world.
- Kujira-sensei's Part 3 020 Going to the Hot-Blooded Cafe followed by the Intoxicating Cafe.
- Furutto's Part 4 022 Furutto is replaced with a hot-water bottle.
- Shirakawa-sensei's Part 024 Kujira-sensei works as a manga artist helper.
- Shirakawa-sensei's Part 2 026 Shirakawa-sensei is asked for an autograph by a fan.
- Furutto's Part 5 028 Smoking boundaries and meeting with the cat gang from the next town over.
- Gang Bosses of the World Part 030 A living legend - the pompadour beard gang boss.
- Kujira-sensei's Part 4 032 A middle school reunion notice arrives.
- Furutto's Part 6 034 Furutto has seemingly been like a panda lately.
- Kujira-sensei's Part 5 036 Stuck in an elevator and driven crazy.
- Sample Part 038 Food samples and sampling double feature.
- Furutto's Part 7 040 Wasting food is the worst thing to do.
- Kujira-sensei's Part 6 042 Selling Shirakawa-sensei's signed books and making bucks.
- Mighty's Part 044 The debut of Mighty the flea.
- Yoriko's Part 2 046 In which Chiropractic Detective Yoriko can touch your body and determine your destiny.
- Roller Coaster Part 050 Challenging Japan's scariest roller coaster.
- Furutto's Part 8 052 When a cat washes thoroughly all the way to the back of its ears, rain will fall.
- Master's Part 054 The skill of the master of the pompadour beard gang boss.
- Furutto's Part 9 056 Furutto trembles at the existence of cat water.
- Yoriko's Part 3 058 Kujira-sensei's twisted heart is adjusted along with the rest of her.
- Narutto's Part 060 The debut of Prince Narutto the Seventh from planet Narutto.
- Kujira-sensei's Part 7 062 In the time it takes to spice out a little, Kujira-style scapex noodles are done.
- Furutto's Part 10 064 Kids on summer break chase Furutto around.
- Honor Story Part 066 Popular internet hate reaches the ears of the person it was referring to.
- Furutto's Part 11 068 Furutto and Tama go to the ocean to see a cow.
- Kujira-sensei's Part 8 070 Dishonest methods involving a pedometer are discovered.
- Mighty's Part 2 072 Mighty the flea returns.
- Yoriko's Part 4 074 The devilish chiropractor and hell-worthy human relations.
- Furutto's Part 12 076 An eerie premonition... just in the ears.
- Kame's Part 078 When Kujira-sensei acts like a reliable person, the earth is doomed.
- Let's Investigate Part 080 Dirty Detective Blockhead invades a woman's room.

- Horror Story Part 2 **092** Kujira-senpai's roommate, who is visible to cats.
- Landlady's Part **094** The landlady of the apartments repels a bank transfer scheme.
- Furutto's Part B **096** One of the Outlaw Cats is used as an instant kotaitsu.
- Dark Merchant's Part **098** The cost of the Bentou Box From Another Dimension one fish cake.
- 4-Panel Comic Part **099** Three 4-panel comics on a new species of cat that lacks exercise.
- Furutto's Part H **102** New rule to be used in the tournament: the pull cat deathmatch.
- Horror Story Part 3 **104** The ghostly Marzai comedy act.
- Christmas Part **106** A strange-looking food that resembles a Christmas tree.
- Kujira-senpai's Part 9 **098A** A Kujira-senpai that hates to lose goes to Hattsumode.
- Furutto's Part 5 **100** Furutto eats sushi without the main ingredient.
- Yoriko's Part 5 **102** The mysterious cream robot that challenges the Chiepracts Detective Yoriko.
- Furutto's Part 16 **104** If you sleep in a high place, it causes a nucleus down below.
- The Tragedy of S Part **106** Thanks to a world full of the letter "S," a large amount of curry is made.
- Shinkawa-sensei's Part 3 **108** Shinkawa-sensei gets burnt out thanks to Valentine's Day.
- How Furutto and Kujira-senpai Met Part **110** A story from when Furutto was still a kitten.
- The First Man Who Ate Sea Uchin Part **112** A story from long, long ago.
- Cycle Part **114** Cosplaying as a fairy and doing a Fantasy scam.
- Dark Merchant's Part 2 **120** The Clock From Another Dimension that freezes time!
- Kujira-senpai's Part 10 **122** Kujira-senpai gives her opinion on how to make Shinkawa-sensei's range more popular.
- Dark Merchant's Part 3 **124** The Wristwatch From Another Dimension that stops time!
- Furutto's Part 17 **126** Fishing showdown and the showdown with the man-eating fish.
- Kujira-senpai's Part 1 **128** Coming up with goods for victimizing exam students.
- Furutto's Part 8 **130** The clothes that Kujira-senpai gets from Yoriko don't suit her.
- Kujira-senpai's Part 12 **132** Furutto's food dish breaks because of an earthquake.
- Yoriko's Part 6 **134** Yoriko falls apart in front of a hot customer.
- Furutto's part B **136** Furutto's food is stolen by a doppelganger.
- Yoriko's Part 7 **138** The Kujira-senpai-style hairstyling lecture and the Yoriko-style social skills lecture.
- Kujira-senpai's Part B **140** Kujira-senpai clears out Breen Tsubaki all the way down to chicken bones and then grins at those bones.
- Mighty's Relocation Plan Part **142** A plan to relocate back and forth is opposed by both sides.
- Cat Boss's Part **144** The statue of the great beckoning cat that even humans lower their heads to it disappears.
- Kujira-senpai's Part H **146** Kujira-senpai's full name is finally confirmed.
- Yakiniku Part **148** For some reason, the Dark Merchant is in Kujira-senpai's dream, too.
- Furutto's Part 20 **150** Furutto poses while standing to defeat Ben.
- Cell Phone Part **152** Kujira-senpai receives an explanation of an easy-to-understand cell phone.
- Furutto's Part 21 **154** Chocolate - lighting up -
- Kujira-senpai's Part 15 **156** When Kujira-senpai finally has her new cell phone, she is victimized by the World No. 1 Scam.
- Kujira-senpai's Part 16 **158** Kujira-senpai gets a job in delinoid.
- Furutto's Part 22 **160** Furutto tells of his pride as a stray cat.



WONDERLAND TRANSLATIONS
PRESENTS:

FURUTTO ON THURSDAY
(MOKUYOUBI NO FURUTTO)



石黒 MASAKAZU 正数
ISHIGURO

osakaki



translation
proofreading

Aleph



cleaning
typesetting

Rishy-kyon



proofreading

You



reading this!

Visit our website!

wonderlandtranslations.net

We also have these!

Twitter: @wonderlandtrans

Tumblr: wonderlandtranslations